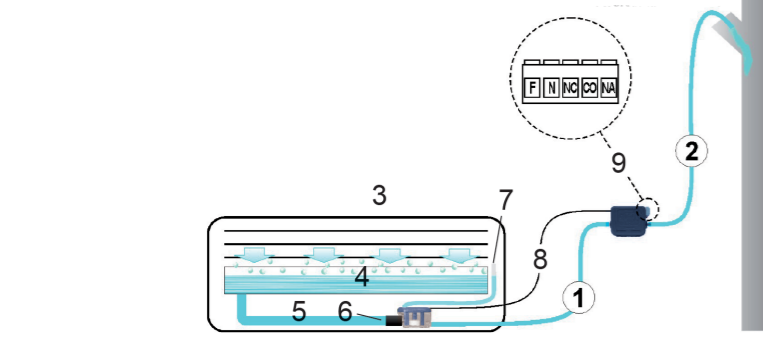


**LEGENDA:**  
A: ingresso acqua di condensa - B: galleggiante - C: N°2 filtri di protezione - D: attacco per sfiato per tubo diametro 4x6 mm - E: N° 2 attacchi scarico acqua di condensa - F: morsettiera estraibile

**LEGENDA:**  
1: Tubo aspirazione Bl. Pompa / 2: Tubo mandata Bl. Pompa / 3: Split / 4: Acqua di condensa / 5: Tubo ingresso C. Galleggiante / 6: Manicotto adattatore / 7: Tubo di sfiato / 8: Connessione elettrica tra C. Galleggiante e Bl. Pompa / 9: Connettore elettrico di alimentazione e allarme del Bl. pompa.

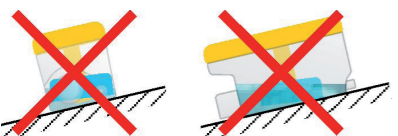


IL TUBO ② NON DEVE MAI SCENDERE AL DI SOTTO DEL CORPO GALLEGGIANTE

**3**  
POSIZIONE CORRETTA DEL CORPO GALLEGGIANTE



POSIZIONE ERRATA DEL CORPO GALLEGGIANTE



# ATTENZIONE !!

## UTILIZZARE SOLO TUBO Ø 4 mm x 6 mm (1 mt DI TUBO IN DOTAZIONE)

UTILIZZARE SOLO TUBO Ø4 mm x 6 mm PER LA CONNESSIONE TRA CORPO GALLEGGIANTE E BLOCCO POMPA E TRA BLOCCO POMPA E SCARICO DELL'ACQUA.

ATTENZIONE!!! ESEGUIRE SEMPRE IL COLLEGAMENTO DI ALLARME MANTENERE IL CORPO GALLEGGIANTE IN PIANO. LA POSIZIONE INCLINATA DEL CORPO GALLEGGIANTE (SUPERIORE A 10°) IMPEDISCE AL GALLEGGIANTE INTERNO IN POLISTIROLO, DI SCORRERE LIBERAMENTE LUNGO LA PROPRIA SEDE.

NON APOGGIARE IL CORPO GALLEGGIANTE SU SUPERFICI METALLICHE. LA FERRITE PRESENTE ALL'INTERNO DEL GALLEGGIANTE IN POLISTIROLO POTREBBE ESSERE INFLUENZATA, ALTERANDO IL FUNZIONAMENTO DI AVVIO E ARRESTO MARCIA.

UTILIZZARE IL BIADESIVO PER IL POSIZIONAMENTO DEL CORPO GALLEGGIANTE E DEL BLOCCO POMPA.

NON ESEGUIRE STROZZATURE DEL TUBO MA COMPIERE CURVE CON RAGGIO DI ALMENO 50mm. LA PRESENZA DI STROZZATURE DANNEGGIA IL LAVORO DELLA MINIPOMPA. CONSIDERARE ANCHE CHE AD OGNI CURVA DEL TUBO, CORRISPONDE UNA PERDITA DI PREVALENZA DI CIRCA 1Mt.

UTILIZZARE SEMPRE IL TUBO DI SFIATO FORNITO A CORREDO. E' IMPORTANTE UTILIZZARE IL TUBO DI SFIATO PER PERMETTERE ALL'ACQUA PRESENTE IN ECCESSO NEL CORPO GALLEGGIANTE DI TRABOCCARE: QUESTO TUBO DEVE SUPERARE IL LIVELLO DI SFIORO DELLA BACINELLA.

UTILIZZARE IL MANICOTTO DI GOMMA Ø16 mm PER COLLEGARE IL TUBO PROVENIENTE DALLO SCARICO DELLO SPLIT (O DELLA BACINELLA RACCOLTA CONDENSA) ALL' INGRESSO DEL CORPO GALLEGGIANTE.

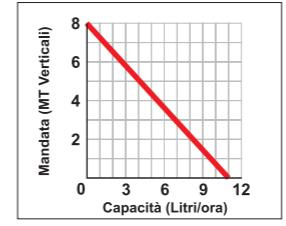
ESEGUIRE LA PULIZIA DELLA BACINELLA RACCOLTA CONDENSA PRIMA DI METTERE IN SERVIZIO LA MINI POMPA PER ELIMINARE CALCINACCI E RESIDUI DI LAVORAZIONI. QUESTI POTREBBERO ESSERE CAUSA DI OSTRUZIONI DEI FILTRI E ALLA LUNGA SPORCARRE E DANNEGGIARE IL BLOCCO POMPA.

ALL'INIZIO DELLA STAGIONE ESTIVA (PRIMA DI ACCENDERE L'UNITA' DI CONDIZIONAMENTO), ESEGUIRE SEMPRE UN INTERVENTO DI MANUTENZIONE ORDINARIA. APRIRE IL COPERCHIETTO GIALLO DEL SERBATOIO, ESTRARRE I DUE FILTRI E SCIACQUARLI CON ACQUA: SCIACQUARE ANCHE IL SERBATOIO. NEL RICOMPORRE IL SERBATOIO, FARE ATTENZIONE A INSERIRE IL GALLEGGIANTE IN POLISTIROLO CON L'ANELLO MAGNETICO RIVOLTO VERSO L'ALTO.

IN CASO DI INTERVENTO PER GUASTO DELLA MINI POMPA, SOSTITUIRE SIA IL CORPO POMPA CHE IL CORPO GALLEGGIANTE.

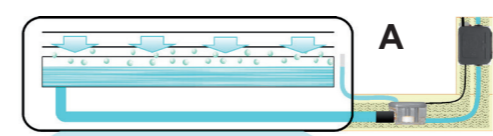
### AQUA SPLIT 11 lt

- Indicata per Climatizzatori da 10 Kw
- Portata: 11 lt/h
- Aspirazione MAX: 2 mt Verticali tra Corpo Galleggiante e Blocco Pompa
- Mandata MAX: 8 mt Verticali tra Blocco Pompa e scarico dell'acqua

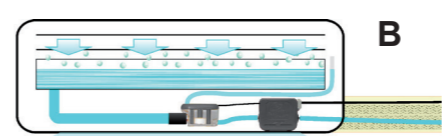


### 4 POSSIBILITÀ DI INSTALLAZIONE

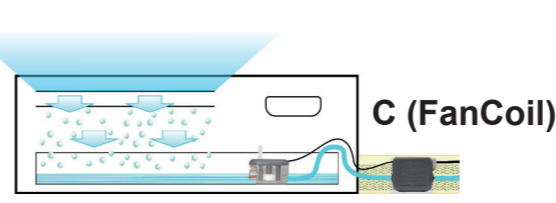
**A:** Installazione in Canalina (T72 EXCELLENS o T75 OPTIMA) del corpo Galleggiante e del Blocco Pompa in *Verticale*.



**B:** Installazione del corpo Galleggiante e del Blocco Pompa all'interno dello Split.



**C:** Installazione del corpo Galleggiante immerso nella bacinella (*attenzione: la bacinella non deve essere in metallo*).



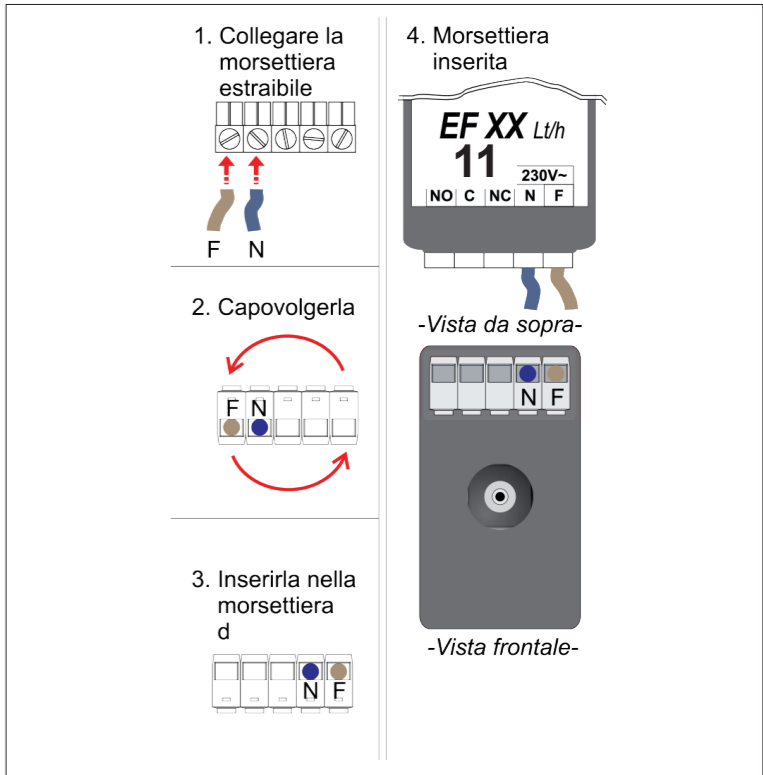
### 5 INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

#### Collegamento elettrico di alimentazione

**Importante!** L'installazione della minipompa dev'essere eseguita da personale qualificato e in accordo con la norma CEI 64-8. Assicurarsi, inoltre, che l'impianto sia fuori tensione prima di effettuare qualsiasi operazione. Alimentare il circuito elettrico della pompetta collegando i morsetti F-N alla rete elettrica generale, mediante due fili di sezione 1,5mm<sup>2</sup> asservito da un dispositivo di protezione e interruzione elettrica sulla fase e sul neutro conforme alle normative vigenti. La morsettiera non prevede il collegamento di terra in quanto il circuito è a doppio isolamento. **La mini pompa ha grado di protezione IP20: installare in ambienti riparati dall'acqua. Non installare in celle frigorifere.**

#### COLLEGAMENTO ELETTRICO DI ALLARME

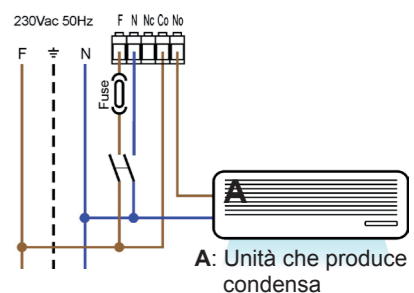
La mini pompa dispone di un contatto di allarme in scambio C-NO/NC 16A 250Vac ai morsetti del connettore 5 poli. Per il collegamento elettrico, fare riferimento allo schema elettrico presente in questo foglio istruzioni. Si consiglia di utilizzare il contatto di allarme per interrompere l'unità esterna (o interna in caso di multisplit).



### 6

**Intervento dell' Allarme.** L'allarme interviene nei seguenti casi:

1. Mancata alimentazione elettrica al blocco pompa;
2. Guasto del circuito interno del blocco pompa;
3. Intervento del sensore termico di sicurezza presente nel blocco pompa;
4. Raggiungimento del livello di allarme del corpo galleggiante.



Quando interviene l'allarme, il contatto commuta tra C e NC.

Fuse: 315mA Rapido

B: Allarme acustico C: Allarme luminoso

### 7 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL CONTATTO DI ALLARME

Fino al momento in cui la mini pompa sarà priva di alimentazione elettrica, il contatto di allarme risulterà presente tra i morsetti C-NC. Solo quando verrà data alimentazione ai morsetti F-N, il contatto di allarme commuterà tra C e NO: in questo modo potrà essere possibile asservire direttamente l'unità che produce la condensa. Se non si intende interrompere l'alimentazione di tale unità, è possibile collegare un segnale acustico o luminoso ai morsetti C-NC.

**Importante!** Non interrompere MAI l'alimentazione alla mini pompa durante il funzionamento dello Split. - Nei periodi di non funzionamento dello Split (fermo impianto), togliere alimentazione alla mini pompa solo se sicuri della non presenza di acqua di condensa nel circuito e nella batteria. - Utilizzare la mini pompa Aqua Split per smaltire solamente l'acqua di condensa delle Unità Interne

ATTENZIONE!!! ESEGUIRE SEMPRE IL COLLEGAMENTO DI ALLARME

#### GARANZIA

La garanzia ha la durata di 2 anni a decorrere dalla data di consegna. Essa copre difetti di materiale e di fabbricazione e si limita alla sostituzione o riparazione dei particolari difettosi senza che possa venire reclamata alcuna indennità, interesse o avanzata richiesta di danni.

Si declina ogni responsabilità in caso di installazione non conforme, inosservanza delle specifiche, difetto di manutenzione o mancato collegamento dell'allarme. In caso di apertura o manomissione del blocco pompa, la garanzia decade.



### Aqua Split 11 lt

Capacidad: 11 lt/h
Aspiración máx.: 2 mt verticales
Impulsión máx.: 8 mt verticales
Tensión: 230V 50 Hz
Conector de Alarma: NC-NO 8A
Dimensiones tubo: Ø 4 x 6 mm



### Aqua Split 11 lt

Pump capacity: 11 lt/h
Max. Aspiration: 2 mt vertical
Max. Flow rate: 8 mt vertical
P. Supply: 230 V 50Hz
Alarm: NC-NO 8A
Dimensions pipe: Ø 4 x 6 mm



### Aqua Split 11 lt

Pumpkapazität: 11 lt/h
Max. Saugleistung: 2 mt vertical
Max. Druckleistung: 8 mt vertical
Netzspannung: 230V 50Hz
Alarm: NC-NO 8A
Dimensions kanal: Ø 4 x 6 mm



### Aqua Split 11 lt

Débit: 11 lt/h
Aspiration maxi.: 2 mt vertical
Refoulement maxi.: 8 mt vertical
Tension: 230V 50Hz
Alarme: NC-NO 8A
Dimensions goulotte: Ø 4 x 6 mm



### Aqua Split 11 lt

Для Климатизаторов 11 кВт
Расход: 11 Л/Ч

Макс. Всасывание: 2м Вертикальных между Поплаком и Блоком Насоса

Макс. Подача: 8м Вертикальных между Блоком Насоса и сливом воды

Los puntos de 1 a 7 se refieren a las notas en italiano de pag. 1 y 2.

Punkten 1 bis 7 sich beziehen auf Notizen der Seite 1 und 2.

Points 1 to 7 , refer to italian notes of pag. 1 and 2.

Les points de 1 à 7 se rapportent à les notes en italien des pag.1 et 2.

В пунктах с 1 по 7 имеются ввиду примечания на итальянском языке со стр. 1 и 2.

## 1

**A:** entrada del agua de condensación
**B:** cuerpo flotante
**C:** 2 filtros de protección
**D:** empalme para tubo de ventilación 4x6 mm
**Ø E:** 2 empalmes para la descarga del agua de condensación
**F:** placa de fijación del cuerpo flotante con adhesivo de doble cara
**G:** placa de fijación del bloque de la bomba con adhesivo de doble cara
**H:** regleta de bornes extraíble.

**A:** condensate inlet
**B:** floater
**C:** 2 protection filters
**D:** vent coupling for Ø4x6mm pipe
**E:** 2 condensate outlet couplings
**F:** floater fastening plate with double-sided adhesive
**G:** pump unit fastening plate with double-sided adhesive
**H:** removable terminal board.

**A:** Kondenswassereingang
**B:** Schwimmer
**C:** Nr.2 Schutzfilter
**D:** Anschluss für Entlüftungsschlauch Ø4x6mm
**E:** Nr.2 Kondenswasserablauf-Anschlüsse
**F:** Befestigungsplatte für Schwimmerkörper mit zweiseitigem Klebeband
**G:** Pumpeneinheit-Befestigungsplatte mit zweiseitigem Klebeband
**H:** herausnehmbares Klemmenbrett.

**A:** entrée de l'eau de condensation
**B:** flotteur
**C:** N°2 filtres de protection
**D:** raccord pour l'évent pour tuyau Ø 4x6 mm
**E:** N°2 raccords évacuation eau de condensation
**F:** plaquette de fixation du corps flottant avec de l'adhésif double face
**G:** plaquette de fixation du bloc pompe avec de l'adhésif double face
**H:** bornier extractible.

**A:** вход конденсата
**B:** плавающее тело
**C:** 2 шт. защитные фильтры
**D:** фитинг для слива для трубы Ø4x6мм
**E:** 2 шт. фитинги для слива конденсата
**F:** крепежная планка для плавающего тела с двусторонним скотчем
**G:** крепежная планка для блока насоса с двусторонним скотчем
**H:** выдвижной клеммник.

1: Tubo de aspiración del bloque de bomba
2: Tubo de impulsión del bloque de bomba
3: Split
4: Agua de condensación
5: Tubo de entrada cuerpo flotante
6: Manguito adaptador
7: Tubo de ventilación
8: Conexión eléctrica entre cuerpo flotante y bloque de bomba
9: Conector eléctrico de alimentación y alarma del bloque de bomba.

1: Pump unit suction pipe
2: Pump unit delivery pipe
3: Split unit
4: Condensate
5: Floater intake pipe
6: Adapter sleeve
7: Vent pipe
8: Electrical connection between floater and pump unit
9: Electrical connector for pump unit power supply and alarm.

1: Pumpeneinheit-Ansaugschlauch
2: Pumpeneinheit-Zulaufschlauch
3: Splitgerät
4: Kondenswasser
5: Schwimmerkörper-Eingangsschlauch
6: Adaptermuffe
7: Entlüftungsschlauch
8: Elektrische Steckverbindung zwischen Schwimmerkörper und Pumpeneinheit
9: Elektrische Steckverbindung für Stromversorgung und Alarm der Pumpeneinheit.

1: Tuyau d'aspiration bloc pompe
2: Tuyau refoulement bloc pompe
3: Split
4: Eau de condensation
5: Tuyau entrée
**C:** Flotteur
6: Manchon adaptateur
7: Tuyau d'évent
8: Connexion électrique entre le corps flottant et le bloc pompe
9: Connecteur électrique d'alimentation et alarme du bloc pompe.

1: Всасывающая труба блока насоса
2: Труба подачи блока насоса
3: Разветвитель
4: Конденсат
5: Труба входа
**C:** Плавающее тело
6: Муфта-адаптер
7: Трубка сапуна
8: Электрическое соединение между плавающим телом и блоком насоса
9: Электрический соединитель питания и тревога блока насоса.

## 3

**Posición correcta del cuerpo flotante** / ALARMA - INICIO - PARADA / **Posición incorrecta del cuerpo flotante** / **Floater placed correctly** / ALARM - START - STOP / **Floater placed incorrectly**

**Richtige Position des Schwimmerkörpers** / ALARM - START - STOP / **Falsche Position des Schwimmerkörpers** / **Bonne position du corps flottant** / ALARME - START – ARRÊT / **Mauvaise position du corps flottant** / **Корректная позиция плавающего тела** / АВАРИЯ - ПУСК - ОСТАНОВ / **Ошибочная позиция плавающего тела**

**Posibilidad de instalación:**
**A:** Instalación en canaleta (T72 EXCELLENS o T75 OPTIMA) del cuerpo flotante y del bloque de la bomba en vertical.
**B:** Instalación del cuerpo flotante y del bloque de la bomba en el interior del Split.
**C:** Instalación del cuerpo flotante sumergido en el recipiente (atención: el recipiente no debe ser metálico).

**Installation options:**
**A:** Floater and pump unit vertically installed in duct (T72 EXCELLENS or T75 OPTIMA).
**B:** Floater and pump unit installed inside the Split unit.
**C:** Floater installed inside the tray (caution: tray must not be made of metal).

**Installationsmöglichkeiten:**
**A:** Installation im Kanal (T72 EXCELLENS oder T75 OPTIMA) des Schwimmerkörpers und der Pumpeneinheit vertikal.
**B:** Installation des Schwimmerkörpers und der Pumpeneinheit im Split.
**C:** Installation des Schwimmerkörpers in der Kondenswassersammelschale (Achtung: Die Kondenswasserschale darf nicht aus Metall sein).

**Possibilités de montage autorisées:**
**A:** Montage dans une goulotte prévue pour cela (T72 EXCELLENS ou T75 OPTIMA) du corps flottant et du bloc pompe en position verticale.
**B:** Montage du corps flottant et du bloc pompe à l'intérieur du Split.
**C:** Montage du corps flottant plongé dans la cuvette (attention : la cuvette ne doit en aucun cas être métallique).

**Варианты монтажа:**
**A:** Монтаж в канал (T72 EXCELLENS или T75 OPTIMA) плавающего тела и блока насоса по вертикали.
**B:** Монтаж плавающего тела и блока насоса внутрь разветвителя.
**C:** Монтаж плавающего тела погружением в бачок (внимание: бачок не должен быть металлическим).

## 4

**Instalación y puesta en servicio.**
Conexión eléctrica de alimentación ¡importante!
La instalación de la minibomba la debe realizar personal cualificado y debe cumplir con la norma CEI 64-8.
Además, antes de llevar a cabo cualquier operación hay que asegurarse de que la instalación no tenga corriente eléctrica.
Alimente el circuito eléctrico de la bombita .
Conectando osbornes F-N a la red eléctrica general, mediante dos cables de sección de 1,5 mm2, controlado por un dispositivo de protección e interrupción eléctrica en la fase y en el neutro conforme a las normativas vigentes.
El bormero no prevé la conexión a tierra ya que el circuito es de doble aislamiento .
La minibomba tiene un grado de protección IP20: instale en ambientes protegidos contra el agua.
No instale en cámaras frigoríficas.
Conexión eléctrica de alarma.
La minibomba tiene un contacto de alarma en intercambio C-NO/NC 16 A 250 Vac con los bornes del conector de 5 polos.
Para la conexión eléctrica consulte el esquema eléctrico presente en este folleto de instrucciones.
Se recomienda utilizar el contacto de alarma para interrumpir la unidad externa (o interna en caso de multisplit).
Instalación y puesta en servicio.
Conexión eléctrica de alimentación ¡importante!
La instalación de la minibomba la debe realizar personal cualificado y debe cumplir con la norma CEI 64-8.
Además, antes de llevar a cabo cualquier operación hay que asegurarse de que la instalación no tenga corriente eléctrica.
Alimente el circuito eléctrico de la bombita

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Electric power supply connection. Important!**
The mini-pump must be installed by qualified staff and in compliance with the IEC 64-8 Standard.
Moreover, make sure that the plant is not live before performing any operation.
Power the pump electric circuit, connecting the F-N clamps to the main network using two wires with section of 1.5mm2 interlocked with a protection device and electric shut-off on the pha-se and neutral in compliance with Standards in force.
The terminal board does not envision an earth connection as the circuit has double insulation .
The mini-pump has a protection rating of IP20: install in places protected from water.
Do not install in cold storage rooms.
Alarm electric connection.
The mini-pump has an exchange alarm contact C-NO/NC 16A 250Vac with the clamps of the 5-pole connector.
For the electric connection, refer to the wiring diagram present in this instruction sheet.
It is advised to use the alarm contact to interrupt the external unit (or internal in the case of multisplit).

**Installation und Inbetriebnahme.**
Elektrischer Versorgungsanschluss Wichtig!
Die Installation der Minipumpe muss von qualifiziertem Personal gemäß Norm CEI 64-8 durchgeführt werden.
Bevor man Arbeiten an der Anlage ausführt, muss sichergestellt werden, dass die Spannung abgetrennt ist.
Schaltkreis der Minipumpe mit Strom versorgen.
Dazu die Klemmen F-N mit zwei Drähten mit einem Querschnitt von 1,5 mm2 an das allgemeine Stromnetz anschließen.
Der Schaltkreis ist durch eine elektrische Schutz- und Unterbrechungs-vorrichtung an Phase und Null-Leiter gemäß geltenden Normen abgesichert.
Das Klemmenbrett sieht keinen Erdungsanschluss vor, da der Schaltkreis eine Doppelsolierung besitzt.
Die Minipumpe entspricht Schutzklasse IP20: In vor Wasser geschützten Räumen installieren.
Nicht in Kühlzellen installieren.
Elektrischer Alarmanschluss.
Die Minipumpe besitzt einen Alarmwechselkontakt C-NO/NC 16A 250VAC an den Klemmen des 5-poligen Anschlusses.
Verdrahtung siehe Schaltplan in diesem Anweisungsbllatt.
Wir empfehlen, den Alarmkontakt zu benutzen, um die externe Einheit (oder die interne bei Multisplit-Anlagen) zu unterbrechen.
Installation et mise en marche.
Branchement électrique d'alimentation.

Important !L'installation de la mini pompe doit être effectuée par un personnel professionnel qualifié et conformément aux prescriptions de la norme CEI 64-8.
De plus, avant d'effectuer toute opération, s'assurer que l'alimentation électrique de l'installation soit coupée.
Alimenter le circuit électrique de la petite pompe en branchant correctement les bornes F-N (Phase Neutre) sur le réseau électrique général, au moyen de deux conducteurs ayant une section de 1,5 mm2, asservi par un dispositif de protection et de coupure électrique sur la phase et le neutre conformément aux normatives en vigueur.
Le bornier ne prévoit pas de branchement de terre car le circuit est du type à double isolation .
La mini pompe possède le degré de protection IP20 : installer dans un espace à l'abri de toute présence d'eau.
Ne pas installer dans une cellule frigorifique.
Branchement électrique d'alarme.
La mini pompe dispose d'un contact d'alarme en échange C-NO/NC 16A 250Vca sur les bornes du connecteur à 5 pôles.
Pour réaliser le branchement électrique requis, vous référer au schéma électrique présent sur ce feuillet d'instructions.
Il est recommandé d'utiliser le contact d'alarme pour couper l'unité extérieure (ou interne en cas de multisplit)

Подключение к электрическому питанию.
Важно!
Монтаж миинасоса должен выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением нормы CEI 64-8.
Перед проведением любых операций следует убедиться в том, что установка не находится под напряжением.
Запитать электрический контур миинасоса, подсоединяя клеммы F-N к главной электрической сети двумя проводами сечением 1,5мм2 с защитным устройством, прерывающим электрическое питание на фазе и на нейтрали, в соответствии с требованиями действующего законодательства.
Клеммник не предусматривает подключение к земле, поскольку цепь имеет двойную изоляцию .
Мининасос имеет степень защиты IP20: его следует устанавливать в защищенной от воды среде.
Запрещается установка в холодильных камерах.
Электрическое подключение тревоги.
Мининасос оснащен тревожным контактом на обмене C-НО/НЗ 16А 250Vас к клеммам 50-полюсного соединителя.
Ознакомиться с электрическим подключением можно на электрической схеме в данной инструкции.
Рекомендуется использовать тревожный контакт для прерывания связи с внешним блоком (или внутренним в случае мульти-разветвителя).

## 6

Intervención de la alarma.
La alarma interviene en los siguientes casos:
1-Falta de alimentación eléctrica al bloque de la bomba.
2-Avería del circuito interno del bloque de la bomba.
3-Intervención del sensor térmico de seguridad presente en el bloque de la bomba.
4-Llegada al nivel de alarma del cuerpo flotante.
Cuando la alarma interviene, el contacto entre C y NC.
¡importante!
NUNCA corte la alimentación de la minibomba.
A: Unidad que produce vapor condensado
B: Alarma acústica
C: Alarma luminosa
Fuse: 315 mA Rápido

Alarm operation.
The alarm is triggered in the following situations:
1-Interruption of power supply to pump unit;
2-Fault in the pump unit's internal circuit;
3-The safety temperature sensor inside the pump unit is triggered;
4-The floater reaches the alarm level.
When the alarm is triggered, the contact between C and NC.
Important! NEVER interrupt the power supply to the mini-pump.
A: Condensate-producing unit
B: Sound alarm
C: Alarm light
Fuse: 315mA fast fuse

Einschalten des Alarms.
Der Alarm schaltet in folgenden Fällen ein:
1-Keine Stromzufuhr zur Pumpeneinheit;
2-Defekt im inneren Kreislauf der Pumpeneinheit;
3-Einschalten des Thermosenors in der Pumpeneinheit;
4-Wenn der Schwimmerkörper das Alarmniveau erreicht.
Wenn der Alarm einschaltet, der Kontakt zwischen C und NC.
Wichtig! Die Stromzufuhr zur Mini-Pumpe darf NIE unterbrochen werden.
A: Kondens erzeugende Einheit
B: Akustisches Alarmsignal
C: Leuchtalarm
Sicherung: 315mA flink

Intervention de l'alarme.
L'alarme se déclenche dans les situations suivantes:
1-Absence d'alimentation électrique du bloc pompe;
2-Panne au niveau du circuit interne du bloc pompe;
3-Intervention du senseur thermique de sécurité présent dans le bloc pompe;
4-Le niveau d'alarme du corps flottant est atteint.
Quand l'alarme se déclenche, le contact est entre C et NC.
Important ! NE JAMAIS COUPER l'alimentation de la mini pompe.
A: Unité qui produit condensation
B: Alarme sonore
C: Alarme lumineuse
Fusible: 315mA Rapide.

Срабатывание тревоги.
Тревога срабатывает в таких случаях:
Отсутствие электрического питания на блок насоса;
Поломка во внутренней цепи блока насоса;
Срабатывание защитного теплового датчика, имеющегося в блоке насоса;
Достигнут тревожный уровень плавающего тела.
При срабатывании тревоги - контакт между C и NC.
Важно! Ни в коем случае не прерывать питание миинасоса.
A: Блок, производящий конденсат
B: Акустическая тревога
C: Световая тревога
Предохранитель: 315mA быстрого действия

## 7

Principio de funcionamiento del contacto de alarma.
Mientras la minibomba permanezca sin alimentación eléctrica, el contacto de alarma resultará presente entre los bornes C-NC.
Solo cuando se alimenten los bornes F-N, el contacto de alarma cambiará entre C y NA; de esta manera se podrá controlar directamente la unidad que produce el vapor condensado.
Si no se desea cortar la alimentación de dicha unidad, se puede conectar una señal acústica o luminosa a los bornes C-NC.

Alarm contact operating principle.
The alarm contact will be maintained between the C-NC terminals until the mini-pump's power supply is interrupted.
The alarm contact will switch between C and NO only when the F-N terminals are powered: this will allow the condensate-producing unit to be directly interlocked.
If you do not want to cut the power supply to the unit, you can connect a sound or light signal to the C-NC terminals.

Funktionsprinzip des Alarmkontakts.
Bis zum Moment, in dem die Mini-Pumpe ohne elektrische Stromversorgung ist, befindet sich der Alarmkontakt zwischen den Klemmen C-NC.
Erst wenn die Klemmen F-N mit Strom versorgt werden, schaltet der Alarmkontakt zwischen C und NO um; in diesem Fall kann direkt die Kondens erzeugende Einheit versorgt werden.
Wenn die Stromzufuhr zu dieser Einheit nicht unterbrochen werden soll, kann ein akustisches Alarmsignal oder ein Leuchtsignal an die Klemmen C-NC angeschlossen werden.

Principe de fonctionnement du contact d'alarme.
Tant que la mini pompe ne sera pas mise sous tension électrique, le contat d'alarme résultera présent entre les bornes C-NC.
Le contact d'alarme commutera entre C et NO uniquement quand les bornes F-N seront alimentées : de cette manière, il sera possible d'asservir directement l'unité qui produit la condensation.
Si on ne souhaite pas interrompre l'alimentation de cette unité, il est possible de brancher un signal acoustique ou lumineux sur les bornes C-NC.

Принцип работы аварийного контакта.
До тех пор, пока миинасос будет без электрического питания, тревожный контакт будет присутствовать между клеммами З-НЗ.
Только после подачи питания на клеммы F-N тревожный контакт переключится между З и НО: таким образом, можно будет непосредственно воздействовать на блок, производящий конденсат.
Если не планируется прерывать питание этого блока, можно подключить акустический или световой сигнал к клеммам З-НЗ.

<span><span><span></span></span></span>	<b>ATENCIÓN<span> </span>!!</b>	<b>GARANTÍA.</b> La garantía tiene una duración 2 años a partir de la fecha de entrega. Esta cubre defectos de material y de mano de obra y se limita a la sustitución o reparación de las piezas defectuosas, y no da derecho a exigir indemnizaciones, intereses o compensaciones por daños. <i><b>Se declara toda responsabilidad en caso de instalación no conforme, inobservancia de las especificaciones, defectos de mantenimiento o falta de conexión de la alarma. En caso de apertura o alteración del bloque de la bomba, la garantía pierde su validez</b></i> <ul style="list-style-type: none"><li><b>UTILICE ÚNICAMENTE UN TUBO DE 4 MM X 6 MM Ø PARA LA CONEXIÓN ENTRE EL CUERPO FLOTANTE Y EL BLOQUE DE LA BOMBA Y ENTRE EL BLOQUE DE LA BOMBA Y EL DESAGUADERO. PARA EF30 Y EF40, 6 MM X 9,5 MM Ø</b></li> <li><b>MANTENGA EL CUERPO FLOTANTE NIVELADO. NO LO APOYE EN SUPERFICIES METÁLICAS.</b></li> <li><b>UTILICE LAS PLACAS DE FIJACIÓN Y EL ADHESIVO DE DOBLE CARA PARA EL POSICIONAMIENTO DEL CUERPO FLOTANTE Y DEL BLOQUE DE LA BOMBA.</b></li> <li><b>NO ESTRANGULE EL TUBO. REALICE CURVAS CON UN RADIO DE POR LO MENOS 80 MM. UTILICE SIEMPRE EL TUBO DE VENTILACIÓN QUE SE LE HA SUMINISTRADO.</b></li> <li><b>UTILICE EL MANGUITO DE GOMA DE 16 MM Ø PARA UNIR EL TUBO QUE PROVIENE DE LA DESCARGA DEL SPLIT. LIMPIE EL RECIPIENTE DE RECOGIDA DE VAPOR CONDENSADO ANTES DE PONER EN SERVICIO LA MINIBOMBA PARA ELIMINAR DESECHOS Y RESIDUOS DE ELABORACIÓN.</b></li> <li><b>AL INICIAR LA TEMPORADA DE VERANO (ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD DE ACONDICIONAMIENTO), LLEVE A CABO SIEMPRE UNA INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO ORDINARIO. EN CASO DE INTERVENCIÓN DE LA MINIBOMBA EASY FLOW LUSO DEBIDO A AVERÍAS, CAMBIE TANTO EL CUERPO DE LA BOMBA COMO EL CUERPO FLOTANTE.</b></li> <li><b>¡¡MUY IMPORTANTE!! SIEMPRE CONECTAR AL SISTEMA</b></li></ul>
---	---------------------------------	---

<span><span><span></span></span></span>	<b>ATTENTION<span> </span>!!</b>	<b>WARRANTY.</b> The warranty last for 2 years starting from the date of delivery. The warranty covers faulty materials and workmanship and is limited to replacing or repairing defective items; no claims will be accepted for compensation, interest or damages. <i>The manufacturer declines all responsibility in case of improper installation, failure to observe specifications, insufficient maintenance or failure to connect the alarm. Opening or tampering with the pump unit will void the warranty.</i> <ul style="list-style-type: none"><li><b>USE ONLY A Ø4MM X 6 MM PIPE TO CONNECT THE FLOATER TO THE PUMP UNIT AND THE PUMP UNIT TO THE WATER DISCHARGE. USE A Ø6 MM X 9,5 MM PIPE FOR THE EF30 AND EF40</b></li> <li><b>KEEP THE FLOATER IN A LEVEL POSITION. DO NOT PUT THE FLOATER ON METAL SURFACES.</b></li> <li><b>MOUNT THE FLOATER AND THE PUMP UNIT USING THE FASTENING PLATES AND THE DOUBLE-SIDED ADHESIVE.</b></li> <li><b>TO AVOID CONSTRICTING THE PIPE, MAKE BENDS HAVING A RADIUS OF AT LEAST 80MM. ALWAYS USE THE VENT PIPE SUPPLIED.</b></li> <li><b>USE THE Ø16MM RUBBER COUPLING TO CONNECT THE PIPE FROM THE SPLIT UNIT'S DISCHARGE. BEFORE STARTING THE MINI-PUMP, CLEAN THE CONDENSATE TRAY AND REMOVE ANY DEBRIS THAT MAY HAVE GATHERED DURING INSTALLATION.</b></li> <li><b>AT THE BEGINNING OF SUMMER, CARRY OUT REGULAR MAINTENANCE OPERATIONS BEFORE USING THE AIR-CONDITIONER. IF THE EASY FLOW LUSO MI PUMP BREAKS DOWN, REPLACE BOTH THE PUMP BODY AND THE FLOATER.VERY IMPORTANT!! ALWAYS CONNECT THE ALARM SYSTEM</b></li></ul>
---	----------------------------------	---

<span><span><span></span></span></span>	<b>ACHTUNG<span> </span>!!</b>	<b>GARANTIE.</b> Die Laufzeit der Garantie beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum. Sie deckt Material- und Produktionsmängel und beschränkt sich auf das Auswechseln oder die Reparatur fehlerhafter Teile, ohne Anspruch auf Schadenersatz, Zinsen oder weitere Ansprüche auf Schäden. <i>Der Hersteller haftet nicht für Schäden auf Grund unsachgemäßer Installation, Nichtbeachtung der Spezifikationen, mangelhafter Instandhaltung oder fehlendem Anschluss des Alarms. Beim Öffnen oder der Verälschung der Pumpeneinheit verfällt die Garantie.</i> <ul style="list-style-type: none"><li><b>FÜR DEN ANSCHLUSS ZWISCHEN SCHWIMMERKÖRPER UND PUMPENEINHEIT UND ZWISCHEN PUMPENEINHEIT UND WASSERABLAUF NUR EINEN SCHLAUCH Ø4MM X 6MM VERWENDEN. FÜR EF30 UND EF40, Ø6MM X 9,5MM</b></li> <li><b>DEN SCHWIMMERKÖRPER WAAGRECHT HALTEN. DEN SCHWIMMERKÖRPER NICHT AUF METALLFLÄCHEN AUFLIEGEN.</b></li> <li><b>FÜR DIE POSITIONIERUNG DES SCHWIMMERKÖRPERS UND DER PUMPENEINHEIT DIE BEFESTIGUNGSPLATTEN UND DAS KLEBEBAND BENUTZEN.</b></li> <li><b>DEN SCHLAUCH NICHT KNICKEN, SONDERN IN KRÜMMUNGEN MIT EINEM RADIUS VON MINDESTENS 80MM POSITIONIEREN. IMMER DEN MITGELIEFERTEN ENTLÜFTUNGSSCHLAUCH BENUTZEN.</b></li> <li><b>FÜR DEN ANSCHLUSS DES VOM ABLAUF DES SPLITGERÄTES KOMMENDEN SCHLAUCHES DI GUMMIUFFE Ø16MM VERWENDEN. VOR DER INBETRIEBNAHME DER MINIPUMPE DIE KONDENSWASSERSAMMELSCHALE REINIGEN, UM MÖRTELSCHUTT UND BEARBEITUNGSRÜCKSTÄNDE ZU BESEITIGEN.</b></li> <li><b>ZU BEGINN DER SOMMERSAISON (VOR DEM EINSCHALTEN DER KLIMAANLAGE) JEDEMAL DIE ORDENTLICHEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN. BEI REPARATUREN AUF GRUND VON BETRIEBSSTÖRUNGEN DER MINI POMPA EASY FLOW LUSO SOWOHL DEN PUMPENKÖRPER ALS AUCH DEN SCHWIMMERKÖRPER AUSWECHSELN. SEHR WICHTIG!! IMMER SCHLIESSEN SIE DEN ALARMSYSTEM</b></li></ul>
---	--------------------------------	---

<span><span><span></span></span></span>	<b>ATTENTION<span> </span>!!</b>	<b>GARANTIE.</b> La garantie a une durée de 2 ans à partir de la date de livraison. Cette garantie, qui couvre les défauts de matériel et de fabrication, se limite au remplacement ou à la réparation des éléments reconnus défectueux et ne donne en aucun cas et pour aucun motif le droit de réclamer une indemnité ou d'avancer une quelconque demande de dédommagement, de versement d'intérêts, etc. <i><b>Le fabricant décline toute responsabilité en cas de montage non-conforme ou de non-respect de toutes les spécifications, de même qu'en cas de mauvaise maintenance ou d'absence de branchement de l'alarme. La garantie perd toute validité en cas d'ouverture, de modification ou d'altération quelle qu'elle soit du bloc pompe. UTILISER UNIQUEMENT UN TUYAU Ø 4Mm x 6 Mm POUR EFFECTUER LA CONNEXION</b></i> <ul style="list-style-type: none"><li><b>ENTRE LE CORPS FLOTTANT ET LE BLOC POMPE ET ENTRE LE BLOC POMPE ET L'ÉVACUATION D'EAU. POUR EF30 ET EF40, Ø 6 Mm x 9,5 Mm</b></li> <li><b>MAINTENIR LE CORPS FLOTTANT À PLAT; NE PAS POSER LE CORPS FLOTTANT SUR DES SURFACES MÉTALLIQUES.</b></li> <li><b>UTILISER LES PLAQUETTES DE FIXATION ET DU RUBAN ADHÉSIF DOUBLE FACE POUR LE POSITIONNEMENT DU CORPS FLOTTANT ET DU BLOC POMPE.</b></li> <li><b>NE PAS EFFECTUER DE RÉDUCTIONS SUR LE TUYAU MAIS EFFECTUER DES COURBES AMPLES AVANT UN RAYON MINIMUM DE 50mm. UTILISER TOUJOURS LE TUBE D'ÉVENT FOURNI.</b></li> <li><b>UTILISER LE MANCHON EN CAOUTCHOUC Ø 16mm POUR BRANCHER LE TUYAU PROVENANT DE L'ÉVACUATION DU SPLIT. AVANT DE METTRE EN SERVICE LA MINI POMPE EFFECTUER LE NETTOYAGE DE LA CUVETTE DESTINÉE À RECUEILLIR LES EAUX DE CONDENSATION AFIN D'ÉLIMINER TOUS LES DÉBRIS DE CIMENT ET RÉSIDUS DIVERS.</b></li> <li><b>AU DÉBUT DE LA SAISON D'ÉTÉ (AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'UNITÉ DE CLIMATISATION), EFFECTUER OBLIGATOIREMENT UNE INTERVENTION DE MAINTENANCE ORDINAIRE. EN CAS D'INTERVENTION À CAUSE D'UNE PANNE DE LA MINI POMPE Easy Flow Lusso, REMPLACER AUSSI BIEN LE CORPS DE POMPE QUE LE FLOTTEUR. TRÈS IMPORTANT!! TOUJOURS CONNECTER LE SYSTEME D'ALARME</b></li></ul>
---	----------------------------------	--

<span><span><span></span></span></span>	<b>ВНИМАНИЕ<span> </span>!!</b>	<b>ГАРАНТИЯ.</b> Срок гарантии составляет 2 года с момента поставки товара. Гарантия покрывает дефекты материала и изготовления и ограничивается заменой или ремонтом дефектных частей, при этом не рассматриваются требования о компенсации, выплата интересов или возмещении убытков. Отклоняется всякая ответственность в случае некорректного монтажа, несоблюдения ТУ, отсутствия техобслуживания или неподсоединения аварийного контакта. <i>В случае вскрытия или нарушения целостности блока насоса гарантия теряет силу.</i> <ul style="list-style-type: none"><li><b>И СПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ТРУБУ Ø4MM X 6MM ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ МЕЖДУ ПЛАВАЮЩИМ ТЕЛОМ И БЛОКОМ НАСОСА, А ТАКЖЕ МЕЖДУ БЛОКОМ НАСОСА И СЛИВОМ ВОДЫ. ДЛЯ EF30 И EF40, Ø6MM X 9,5MM</b></li> <li><b>ПОДДЕРЖИВАТЬ ПЛАВАЮЩЕЕ ТЕЛО В ПЛОСКОСТИ. НЕ ОПИРАТЬ ПЛАВАЮЩЕЕ ТЕЛО НА МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПОВЕРХНОСТИ.</b></li> <li><b>ИСПОЛЬЗОВАТЬ КРЕПЕЖНЫЕ ПЛАНКИ И ДВУСТОРОННИЙ СКОТЧ ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ ПЛАВАЮЩЕГО ТЕЛА И БЛОКА НАСОСА.</b></li> <li><b>НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЕГИБАНИЕ ТРУБЫ, А ДЛЯ КОЛЕН РАССЧИТЫВАТЬ РАДИУС НЕ МЕНЕЕ 50MM. ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТРУБКУ САПУНА ИЗ КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ.</b></li> <li><b>ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕЗИНОВУЮ МУФТУ Ø16MM ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ ТРУБЫ, ВЫХОДЯЩЕЙ СО СЛИВА РАЗВЕТВИТЕЛЯ, ВЫБИТЬ БАЧОК ДЛЯ СБОРА КОНДЕНСАТА, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗАПУСКАТЬ В РАБОТУ МИНИНАСОС ДЛЯ УДАЛЕНИЯ СТРОИТЕЛЬНОГО МУСОРА И ОТХОДОВ.</b></li> <li><b>ВНАЧАЛЕ ЛЕТНЕГО СЕЗОНА (ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ КОНДИЦИОНЕРА) ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕСТИ ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ОПЕРАЦИЙ ВСЛЕДСТВИЕ ПОЛОМКИ МИНИНАСОСА EASY FLOW LUSO СЛЕДУЕТ ЗАМЕНИТЬ КАК КОРПУС НАСОСА, ТАК И ПЛАВАЮЩЕЕ ТЕЛО.</b></li> <li><b>ОЧЕНЬ ВАЖНО! ВСЕГДА СОНЕСТ СИСТЕМЫ АВАРИЙНИХ</b></li></ul>
---	---------------------------------	--